

今月のことば (2022年10月~12月)

「敵を愛し、自分を迫害する者のために祈りなさい」

(マタイ 5:44)

“Love your enemies and pray for those who persecute you.”

– Mt. 5:44

他人の言動に対して嫌気や怒りが出るときに冷静に物事を判断し心を落ち着かせるためにこの言葉を思い出し、相手を許すようにしています。

カトリック東海教会 信徒

Whenever I feel disgusted or angry about the words or actions of others, in order to calmly judge things and to calm my mind, I try to remember this Bible passage, and try to forgive the person.

私たちは皆、敵を憎しむことには慣れていますが、敵を愛することは苦手です。この一節は、敵を愛し受け入れることを教えてくれます。相手に憎しみを抱くのではなく、私たちが傷つける相手のために祈り、自分がされてうれしいことを相手にもするという事です。そしてまた、復讐を求める私たちの本性に打ち勝つことの大事さをこの一節は教えてくれます。それはつまり、私たちが傷つけられたとき、求められなくても、相手をゆるそうとしていることを証しすることができます。

なぜ敵を愛さねばならないのでしょうか。それは敵を愛するとき、私たちは神の子どもとしてふるまうことができるからです。好きな相手だけを愛し、その人達だけに親切ならば、その何がすごいのでしょうか。そんなことはだれでもやっています。敵を愛することは簡単ではありませんが、それをすればいいことがあります。神の愛を示すことになるからです。それが良い模範になり、敵を友に変えます。

批判的で心の狭い現代社会の中で私たちは、神が御自分ににせて人を創造されたということを思い出しながら、そうした社会で異なる存在になることができますように。

We are used on having the idea of hating our enemy but loving them is a difficult thought. This passage teaches us to love and accept our enemies. To not hold any hatred and to pray for the people who hurt us, and to treat them the way we want to be treated. This passage also tells us to do what's hard for us to do especially with our nature to always seek vengeance. With this, we can show others that despite of being hurt, we try to forgive even though it is not asked from us.

Why should we love our enemies? It is because when we love our enemies, we act like children of God. If we only love those who love us, and if we are only kind to our friends, what is so great about that? Everybody does that! It isn't always easy to love our enemies, but there are some good reasons for doing it. It demonstrates the love of God to others, it sets a good example for others to follow, and it turns enemies into friends.

So, in a society full of judgmental and close-minded people, may we be different by remembering how God created us in His image and likeness.

カトリック東海教会主任司祭 (Parish Priest)